



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

## ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПОРЪЧКА

Директива 2014/24/ЕС / ЗОП

НАЦИОНАЛЕН

7

ОСИГУРИТЕЛЕН ИНСТИТУТ

бул. "Ал. Стамболийски" № 62-64

У 1048-40-141/12.09.2020г.

☐ Проект на обявление

☒ Обявление за публикуване

### РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                    |                                                                                      |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>I.1) Наименование и адреси <sup>1</sup> (моля, посочете всички възлагащи органи, които отговарят за процедурата)</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                                                                                      |                |
| Официално наименование:<br>Национален осигурителен институт                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    | Национален регистрационен номер: <sup>2</sup><br>121082521                           |                |
| Пощенски адрес:<br>бул. Александър Стамболийски № 62-64                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                                                                                      |                |
| Град:<br>София                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | код NUTS:<br>BG411 | Пощенски код:<br>1303                                                                | Държава:<br>BG |
| Лице за контакт:<br>Лъчезар Хаджистоянов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    | Телефон:<br>+359 29261094                                                            |                |
| Електронна поща:<br>Lachezar.Hadzhistoyanov@nssi.bg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                    | Факс:<br>+359 29261424                                                               |                |
| Интернет адрес/и<br>Основен адрес (URL):<br><a href="http://www.noi.bg">www.noi.bg</a><br>Адрес на профила на купувача (URL):<br><a href="https://tenders-public.nssi.bg/tp/hq">https://tenders-public.nssi.bg/tp/hq</a>                                                                                                                                                              |                    |                                                                                      |                |
| <b>I.2) Съвместно възлагане</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                    |                                                                                      |                |
| <input type="checkbox"/> Поръчката обхваща съвместно възлагане<br>В случай на съвместно възлагане, обхващащо различни държави – приложимото национално законодателство в сферата на обществените поръчки:                                                                                                                                                                             |                    |                                                                                      |                |
| <input type="checkbox"/> Поръчката се възлага от централен орган за покупки                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |                                                                                      |                |
| <b>I.3) Комуникация</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                                                                                      |                |
| <input checked="" type="checkbox"/> Документацията за обществената поръчка е достъпна за неограничен и пълен пряк безплатен достъп на: (URL)<br><a href="https://tenders-public.nssi.bg/tp/hq/_layouts/15/DocSetHome.aspx?id=%2Ftp%2Fhq%2F2014%2F29-2020-1016-40-122">https://tenders-public.nssi.bg/tp/hq/_layouts/15/DocSetHome.aspx?id=%2Ftp%2Fhq%2F2014%2F29-2020-1016-40-122</a> |                    |                                                                                      |                |
| <input type="checkbox"/> Достъпът до документацията за обществената поръчка е ограничен. Допълнителна информация може да се получи на: (URL)                                                                                                                                                                                                                                          |                    |                                                                                      |                |
| Допълнителна информация може да бъде получена от                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                    |                                                                                      |                |
| <input checked="" type="checkbox"/> Горепосоченото/ите място/места за контакт                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                                                                                      |                |
| <input type="checkbox"/> друг адрес: (моля, посочете друг адрес)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                    |                                                                                      |                |
| Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                                                                                      |                |
| <input type="checkbox"/> електронно посредством: (URL)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                    |                                                                                      |                |
| <input checked="" type="checkbox"/> горепосоченото/ите място/места за контакт                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                                                                                      |                |
| <input type="checkbox"/> до следния адрес: (моля, посочете друг адрес)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                    |                                                                                      |                |
| <input type="checkbox"/> Електронната комуникация изисква използването на средства и устройства, които по принцип не са достъпни. Възможен е неограничен и пълен пряк безплатен достъп на: (URL)                                                                                                                                                                                      |                    |                                                                                      |                |
| <b>I.4) Вид на възлагащия орган</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                    |                                                                                      |                |
| <input type="checkbox"/> Министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения                                                                                                                                                                                                                                         |                    | <input checked="" type="checkbox"/> Публичноправна организация                       |                |
| <input type="checkbox"/> Национална или федерална агенция/служба                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                    | <input type="checkbox"/> Европейска институция/агенция или международна организация  |                |
| <input type="checkbox"/> Регионален или местен орган                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                    | <input type="checkbox"/> Друг тип: _____                                             |                |
| <input type="checkbox"/> Регионална или местна агенция/служба                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                                                                                      |                |
| <b>I.5) Основна дейност</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |                                                                                      |                |
| <input type="checkbox"/> Общи обществени услуги                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                    | <input type="checkbox"/> Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура |                |
| <input type="checkbox"/> Отбрана                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                    | <input type="checkbox"/> Социална закрила                                            |                |

|                                                            |                                                                                                |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Обществен ред и безопасност       | <input type="checkbox"/> Отдых, култура и вероизповедание                                      |
| <input type="checkbox"/> Околна среда                      | <input type="checkbox"/> Образование                                                           |
| <input type="checkbox"/> Икономически и финансови дейности | <input checked="" type="checkbox"/> Друга дейност: Управлява държавното обществено осигуряване |
| <input type="checkbox"/> Здравеопазване                    |                                                                                                |

**РАЗДЕЛ II: ПРЕДМЕТ****II.1) Обхват на обществената поръчка**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>II.1.1) Наименование:</b><br>Извършване писмени и устни специализирани официални преводи за нуждите на Националния осигурителен институт<br>Референтен номер: <sup>2</sup> 29-2020-1016-40-122                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <b>II.1.2) Основен CPV код:</b> 79500000<br>Допълнителен CPV код: <sup>1 2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <b>II.1.3) Вид на поръчка</b><br><input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставка <input checked="" type="checkbox"/> Услуги                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <b>II.1.4) Кратко описание:</b><br>Поръчката включва в предмета си осъществяване на качествени и професионални писмени и устни преводи по време на работни срещи, семинари, обучения, командировки и други служебни мероприятия на НОИ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <b>II.1.5) Прогнозна обща стойност:<sup>2</sup></b><br>Стойност, без да се включва ДДС: 350000 Валута: BGN<br>(за рамкови споразумения или динамични системи за покупки – прогнозна обща максимална стойност за цялата продължителност на рамковото споразумение или на динамичната система за покупки)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| <b>II.1.6) Разделяне на обособени позиции</b><br>Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции<br><input type="checkbox"/> Да<br><input checked="" type="checkbox"/> Не<br>Оферти могат да бъдат подавани за<br><input type="checkbox"/> всички обособени позиции<br><input type="checkbox"/> максимален брой обособени позиции:<br><input type="checkbox"/> само една обособена позиция<br><input type="checkbox"/> Максимален брой обособени позиции, които могат да бъдат възложени на един оферент:<br><input type="checkbox"/> Възлагащият орган си запазва правото да възлага поръчки, комбиниращи следните обособени позиции или групи от обособени позиции: |  |

**РАЗДЕЛ II.2) Описание / обособена позиция****II.2) Описание <sup>1</sup>**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>II.2.1) Наименование: <sup>2</sup></b><br>Обособена позиция №: 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>II.2.2) Допълнителни CPV кодове <sup>2</sup></b><br>Основен CPV код: <sup>1</sup> 79530000<br>Допълнителен CPV код: <sup>1 2</sup><br>Основен CPV код: <sup>1</sup> 79540000<br>Допълнителен CPV код: <sup>1 2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>II.2.3) Място на изпълнение</b><br>Основно място на изпълнение:<br>Централно управление на НОИ – гр. София бул. "Александър Стамболийски" № 62-64.<br>код NUTS: <sup>1</sup> BG411                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>II.2.4) Описание на обществената поръчка:</b><br>(естество и количество на строителни работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания)<br>Поръчката включва в предмета си осъществяване на качествени и професионални писмени и устни преводи по време на работни срещи, семинари, обучения, командировки и други служебни мероприятия на НОИ. Индикативен обем около 15 000 страници писмен превод от трите групи езици и индикативен обем на преводачески услуги около 200 часа |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| консекутивен превод от един преводач и около 50 часа симултанни преводи от двама преводачи.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <b>II.2.5) Критерии за възлагане</b><br><input checked="" type="checkbox"/> Критериите по-долу<br><input type="checkbox"/> Критерий за качество – Име: / Тежест: 1 2 20<br><input type="checkbox"/> Критерий, свързан с разходи – Име: / Тежест: 1 20<br><input checked="" type="checkbox"/> Цена - Тежест: 21<br><input type="checkbox"/> Цената не е единственият критерий за възлагане и всички критерии са посочени само в документацията на обществената поръчка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>II.2.6) Прогнозна стойност</b><br>Стойност, без да се включва ДДС: 350000 Валута: BGN<br>(за рамкови споразумения или динамични системи за покупки – прогнозна обща максимална стойност за цялата продължителност на тази обособена позиция)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <b>II.2.7) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамична система за покупки</b><br>Продължителност в месеци: 24 или Продължителност в дни: _____<br>или<br>Начална дата: _____ дд/мм/гггг<br>Крайна дата: _____ дд/мм/гггг                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| Тази поръчка подлежи на подновяване Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/><br>Описание на подновяванията:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>II.2.9) Информация относно ограничение за броя на кандидатите, които ще бъдат поканени</b><br>(с изключение на открити процедури)<br>Очакван брой кандидати: _____<br>или Предвиден минимален брой: _____ / Максимален брой: 2 _____<br>Обективни критерии за избор на ограничен брой кандидати:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| <b>II.2.10) Информация относно вариантите</b><br>Ще бъдат приемани варианти Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| <b>II.2.11) Информация относно опциите</b><br>Опции Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/><br>Описание на опциите:<br>В случай на възникване на обстоятелства, налагащи удължаване срока на изпълнение на договора, възложителят предвижда „опция“ за предоставяне на услугата. В случай, че до изтичане срока на договора е налице неизразходван финансов ресурс и при необходимост срокът може да бъде удължен. Изменението в срока за изпълнение се извършва чрез „опция“ на основание чл. 21, ал. 1 от ЗОП във връзка чл. 5 от ППЗОП. Възложителят е предвидил тези опции в обявлението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка и документацията на обществената поръчка, вкл. в проекта на договор, както и условията, при които те могат да се използват. При възникване на тази хипотеза, възложителят има право да измени договора чрез подписване на допълнително споразумение при условията на чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП. |  |
| <b>II.2.12) Информация относно електронни каталози</b><br><input type="checkbox"/> Офертите трябва да бъдат представени под формата на електронни каталози или да включват електронен каталог                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <b>II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз</b><br>Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/><br>Идентификация на проекта:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |

**II.2.14) Допълнителна информация:**

Критерият предложена цена се състои от следните цени с тежест:

Писмен превод на 1 стр. от група I обикн. поръчка 10; бърза поръчка 50  
 Писмен превод на 1 стр. от група II обикн. поръчка 10; бърза поръчка 20  
 Писмен превод на 1 стр. от група III обикн. поръчка 2; бърза поръчка 3  
 1 час консекутивен превод за 1 преводач 2; за 2 преводачи 1  
 1 час синхронен превод за 1 преводач 1; за 2 преводачи 1

## **РАЗДЕЛ III: ПРАВНА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ**

### **III.1) Условия за участие**

#### **III.1.1) Годност за упражняване на професионалната дейност, включително изисквания във връзка с вписването в професионални или търговски регистри**

Списък и кратко описание на условията:

Възложителят не поставя изисквания за годност.

#### **III.1.2) Икономическо и финансово състояние**

☐ Критерии за подбор, както е указано в документацията за обществената поръчка

Списък и кратко описание на критериите за подбор:

Възложителят не поставя изисквания за икономическо и финансово състояние.

Изисквано минимално/ни ниво/а: 2

#### **III.1.3) Технически и професионални възможности**

☐ Критерии за подбор, както е указано в документацията за обществената поръчка

Списък и кратко описание на критериите за подбор:

Изисквания за технически и професионални способности, съгл.чл.63 от ЗОП, както и документите, с които се доказват тези минимални изисквания съгласно чл. 64 от ЗОП: 1.Участникът следва да е изпълнил дейности с предмет и обем, идентичен или сходен с този на поръчката за последните три години от датата на подаване на офертата.

Деклариране: Изискването по т.1 се декларира в част IV, раздел В:

Технически и професионални способности от ЕЕДОП. Доказване:

Съответствието с поставеното изискване се доказва с документите по чл.64,ал.1,т.2 от ЗОП-списък на услугите, които са идентични или сходни с предмета и обема на обществената поръчка, изпълнени през последните 3 (три) години от датата на подаване на офертата, с посочване на стойностите, обема, датите и получателите, заедно с доказателство за извършената услуга, при условията на чл.67, ал.5 от ЗОП.

Доказателствата следва да бъдат издадени от получателя на услугата или чрез посочване на публичен регистър, в който е публикувана информация за услугата. Участниците следва да съобразят, че информацията следва да е достъпна чрез пряк, неограничен и безплатен достъп.

2.Участникът следва да разполага с необходим брой лица/преводачи за изпълнение на поръчката съгл.чл.63,ал.1,т. 2 от ЗОП за поръчки, касаещи осигуряване на услуги, вкл. лица-редактори,които отговарят за контрола на качеството на извършените преводи.

Деклариране:Изискванията по т.2. се декларират в част IV. Критерии за подбор, раздел В: Технически и професионални способности от ЕЕДОП, като участниците следва да посочат списък, съдържащ три имена на преводачите, ангажирани с изпълнение на поръчката, езици от/на които превеждат и владеят, данни за образование и/или допълнителна квалификация (номер на диплома или на еквивалентния официален документ, специалност и придобита образователно-квалификационна степен и/или за признато ниво на владеене на съответния език, орган, издал документа), както и на редакторите, упражняващи контрол върху качеството на извършените преводи, с посочване на езици от/на които превеждат и владеят, данни за образование и/или допълнителна квалификация (номер на диплома или на еквивалентния официален документ, специалност и придобита образователно-квалификационна степен и/или за признато ниво на владеене на съответния език, орган, издал документа).

Доказване: Съответствието с поставените изисквания се доказва с документите по чл. 64, ал. 1, т. 3 от ЗОП – списък на преводачите и редакторите, който съдържа посочените в точка Деклариране по-горе данни за: образование и/или допълнителна квалификация (номер на диплома или на еквивалентния официален документ, специалност и придобита образователно-квалификационна степен и/или за признато ниво на владение на съответния език, орган, издал документа).

3.Участникът да прилага системи за управление на качеството, включително такива за достъп на хора с увреждания.

Деклариране: Изискването по т.3 се декларира в ЕЕДОП, част IV „Критерии за подбор“, раздел Г: Схеми за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление.

Доказване: Съответствието с поставеното изискване се доказва с представянето на сертификати, издадени от акредитирани лица за контрол на качеството, удостоверяващи съответствието на участника със стандарт за управление на качеството ISO 9001:2015 или еквивалентен. Ако съответният документ е на разположение в електронен формат, следва да се посочи: уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа.

При условията на чл.67, ал.5 и чл 112, ал. 1, т.2 от ЗОП възложителят изисква документи по чл.64, ал.1, т.2 от ЗОП, чрез които се доказва декларираната в ЕЕДОП информация.

Възложителят няма да изисква документи, до които има достъп по служебен път или чрез публичен регистър, или могат да бъдат осигурени чрез пряк и безплатен достъп до националните бази данни на държавите членки. В този случай участниците следва да укажат на възложителя уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа, др.

**Изисквано минимално/ни ниво/а: 2**

По т.1. Минимално изискване: Участникът следва да е изпълнили минимум 1 (една) дейност/услуга, с предмет и обем идентичен или сходен с този на поръчката през последните 3 (три) години от датата на подаване на офертата. Под „идентични“ и „сходни“ дейности с предмета на обществената поръчка следва да се разбират услуги по извършване на писмени и устни специализирани официални преводи и извършване на преводачески услуги с индикативен обем около 15 000 страници писмен превод от трите групи езици и индикативен обем на преводачески услуги около 200 часа консекутивен превод от един преводач и около 50 часа симултантни преводи от двама преводачи.

Под „изпълнена дейност“ се разбира такава, която независимо от датата на сключването/възлагането и, е приключила в посочения по-горе период. Участниците доказват изпълнението за обем с една или няколко изпълнени дейности.

По т.2. Минимално изискване: минимум по двама преводачи за всеки от включените в първа група основни езици (английски, френски, немски, испански, италиански и руски); минимум по двама преводачи за всеки от следните, включени във втора група езици – молдовски, чешки, турски, португалски и по един от останалите във втора група езици; минимум по двама преводачи за всеки от следните, включени в трета група езици – грузински, литовски, унгарски, латвийски и финландски и по един от останалите в трета група езици; не по-малко от шест редактора, упражняващи контрол върху качеството (редакция) на извършените преводи. Лицата по т.2. следва да имат висше филологическо образование или еквивалентно образование на съответния език или владение на езика на ниво C2 според Европейската езикова рамка или други международно или национално признати скали, рамки или стандарти, съответстващи на ниво C2, или средно образование с профилирана езикова подготовка на съответния език, или средно образование с преподаване на съответния език, или да са завършили образованието си в страната, чийто език ползват, или езикът, на който преобладават, е матерен. Редакторите ще отговарят за проверката и поправката на изготвения от останалите

членове на екипа превод.

По т.3. Минимално изискване: Участникът да е сертифициран за внедрена система за управление качеството на услугите по стандарт ISO 9001:2015 или еквивалентен с обхват на сертификация, сходен с предмета на обществената поръчка, издаден на името на участника.

### III.1.5) Информация относно запазени поръчки <sup>2</sup>

- ☐ Поръчката е запазена за защитени предприятия и икономически оператори, насочени към социална и професионална интеграция на лица с увреждания или лица в неравностойно положение
- ☐ Изпълнението на поръчката е ограничено в рамките на програми за създаване на защитени работни места

### III.2) Условия във връзка с поръчката <sup>2</sup>

#### III.2.1) Информация относно определена професия (само за поръчки за услуги)

- ☐ Изпълнението на поръчката е ограничено до определена професия
- Позоваване на приложимата закона, подзаконова или административна разпоредба:

#### III.2.2) Условия за изпълнение на поръчката:

Участник в процедурата за възлагане на обществена поръчка може да бъде всяко българско или чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, както и всяко друго образувание, което има право да изпълнява доставки и услуги съгласно законодателството на държавата, в която то е установено, и отговаря на изискванията, поставени в обявлението на поръчката и настоящата документация. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 5% от стойността на договора без включен ДДС, представена в една от следните форми: а) парична сума; б) банкова гаранция; в) застраховка. Гаранцията по б. "б" и "в" може да се представи от името на изпълнителя за сметка на трето лице-гарант. Условията за освобождаване и задържане на гаранцията, както и плащанията към изпълнителя се извършват по реда, сроковете и при условията на проекта на договор.

#### III.2.3) Информация относно персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката

- ☐ Задължение за посочване на имената и професионалните квалификации на персонала, който отговаря за изпълнението на поръчката

## РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА

### IV.1) Описание

#### IV.1.1) Вид процедура

- ☒ Открита процедура
- ☐ Ускорена процедура
- Обосновка:
- ☐ Ограничена процедура
- ☐ Ускорена процедура
- Обосновка:
- ☐ Състезателна процедура с договаряне
- ☐ Ускорена процедура
- Обосновка:
- ☐ Състезателен диалог
- ☐ Партньорство за иновации
- ☐ Публично състезание

#### IV.1.3) Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки

- ☐ Тази обществена поръчка обхваща сключването на рамково споразумение
- ☐ Рамково споразумение с един оператор
- ☐ Рамково споразумение с няколко оператора
- Предвиден максимален брой участници в рамковото споразумение: <sup>2</sup>
- ☐ Тази обществена поръчка обхваща създаването на динамична система за покупки
- ☐ Динамичната система за покупки може да бъде използвана от допълнителни купувачи

В случай на рамкови споразумения – обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири години:

**IV.1.4) Информация относно намаляване на броя на решенията или офертите по време на договарянето или на диалога**  
☐ Прилагане на поетапна процедура за постепенно намаляване на броя на обсъжданите решения или на договаряните оферти

**IV.1.5) Информация относно договаряне (само за състезателни процедури с договаряне)**  
☐ Възлагащият орган си запазва правото да възложи поръчката въз основа на първоначалните оферти, без да провежда преговори

**IV.1.6) Информация относно електронния търг**  
☐ Ще се използва електронен търг  
 Допълнителна информация относно електронния търг:

**IV.1.8) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)**  
 Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒

**IV.2) Административна информация**

**IV.2.1) Предпоставяна публикация относно тази процедура <sup>2</sup>**  
 Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 0000/S 0000-000000  
 Номер на обявлението в РОП: 00000000  
 (Едно от следните: Обявление за предварителна информация; Обявление на профила на купувача)

**IV.2.2) Срок за получаване на оферти или на заявления за участие**  
 Дата: 16.06.2020 дд/мм/гггг Местно време: 17:30

**IV.2.3) Прогнозна дата на изпращане на покани за търг или за участие на избраните кандидати <sup>4</sup>**  
 \_\_\_\_\_ дд/мм/гггг

**IV.2.4) Езици, на които могат да бъдат подадени офертите или заявленията за участие <sup>1</sup>**

|                                               |                                     |                                       |                                    |                                    |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Английски            | <input type="checkbox"/> Ирландски  | <input type="checkbox"/> Малтийски    | <input type="checkbox"/> Румънски  | <input type="checkbox"/> Френски   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Български | <input type="checkbox"/> Испански   | <input type="checkbox"/> Немски       | <input type="checkbox"/> Словашки  | <input type="checkbox"/> Хърватски |
| <input type="checkbox"/> Гръцки               | <input type="checkbox"/> Италиански | <input type="checkbox"/> Нидерландски | <input type="checkbox"/> Словенски | <input type="checkbox"/> Чешки     |
| <input type="checkbox"/> Датски               | <input type="checkbox"/> Латвийски  | <input type="checkbox"/> Полски       | <input type="checkbox"/> Унгарски  | <input type="checkbox"/> Шведски   |
| <input type="checkbox"/> Естонски             | <input type="checkbox"/> Литовски   | <input type="checkbox"/> Португалски  | <input type="checkbox"/> Фински    |                                    |

**IV.2.6) Минимален срок, през който оферентът е обвързан от офертата**  
 Офертата трябва да бъде валидна до: \_\_\_\_\_ дд/мм/гггг  
 или Продължителност в месеци: 4 (от датата, която е посочена за дата на получаване на офертата)

**IV.2.7) Условия за отваряне на офертите**  
 Дата: 17.06.2020 дд/мм/гггг Местно време: 14:00  
 Място: Национален осигурителен институт, Централно управление, гр. София, бул. „Александър Стамболийски“ № 62-64  
 Информация относно упълномощените лица и процедурата на отваряне:  
 Офертите се отварят в сградата на НОИ, бул. „Александър Стамболийски“ № 62-64 на публично заседание, на което могат да присъстват участниците в процедурата или техни упълномощени представители, както и на средствата за масово осведомяване.

**РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ**

**VI.1) Информация относно периодичното възлагане**  
 Това представлява периодично повтаряща се поръчка Да ☐ Не ☒  
 Прогнозни срокове за публикуването на следващи обявления: <sup>2</sup>

---

**VI.2) Информация относно електронното възлагане**  
☐ Ще се прилага електронно поръчване  
☐ Ще се използва електронно фактуриране  
☐ Ще се приема електронно заплащане

**VI.3) Допълнителна информация: <sup>2</sup>**  
 1. На основание чл. 54, ал. 1 от ЗОП възложителят отстранява от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка участник, когато: 1) е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 108а, чл. 159а -

159г, чл. 172, чл. 192а, чл. 194 – 217, чл. 219 – 252, чл. 253 – 260, чл. 301 – 307, чл. 321, 321а и чл. 352 – 353е от НК; 2) е осъден с влязла в сила присъда за престъпление, аналогично на тези по т. 1, в друга държава членка или трета страна; 3) има задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от ДОПК и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган; 4) е налице неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП; 5) за когото е установено, че: а) е представил документ с невярно съдържание, с който се доказва декларираната липса на основания за отстраняване или декларираното изпълнение на критериите за подбор; б) не е предоставил изискваща се информация, свързана с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор; 6) е установено с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, нарушение на чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2, чл. 118, чл. 128, чл. 228, ал. 3, чл. 245 и чл. 301 – 305 от Кодекса на труда или чл. 13, ал. 1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен; 7) е налице конфликт на интереси, който не може да бъде отстранен. Основанията по т. 1, 2 и 7 се отнасят за лицата, които представляват участника, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи.

2. На основание чл. 55, ал. 2 от ЗОП възложителят ще отстрани от участие в процедурата всеки участник: 1) който е обявен в несъстоятелност или е в производство по несъстоятелност, или е в процедура по ликвидация, или е сключил извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от ТЗ, или е преустановил дейността си, а в случай че участникът е чуждестранно лице – се намира в подобно положение, произтичащо от сходна процедура, съгласно законодателството на държавата, в която е установен (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП).

3. Възложителят отстранява от участие в процедурата участник, при наличие на основанията по чл. 107, т. 1, т. 2, т. 3 и т. 5 и т. 6 от ЗОП.

4. Възложителят отстранява участник, за който са налице специфичните национални основания за изключване (отстраняване), както следва: 4.1. наличие на свързаност по смисъла на § 2, т. 45 от ДР на ЗОП между участници в конкретна процедура (чл. 107, т. 4 от ЗОП); 4.2. наличие на обстоятелство по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици; 4.3. обстоятелства по чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество. ВАЖНО: Националните основания за изключване (отстраняване) се декларират в раздел Г на ЕЕДОП.

5. Отстранява се от участие участник, който не удължи или не потвърди срока на валидност на офертата (чл. 35а, ал. 3, изр. последно от ППЗОП).

#### VI.4) Процедури по обжалване

##### VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование:

Комисия за защита на конкуренцията

Пощенски адрес:

бул. Витоша № 18

Град:

София

Пощенски код:

1000

Държава:

BG

Телефон:

+359 29884070



|                                                                                                                                                                             |               |                        |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------|--|
| Електронна поща:<br>cpcadmin@cpc.bg                                                                                                                                         |               | Факс:<br>+359 29807315 |  |
| Интернет адрес (URL):<br>http://www.cpc.bg                                                                                                                                  |               |                        |  |
| <b>VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация <sup>2</sup></b>                                                                                                |               |                        |  |
| Официално наименование:                                                                                                                                                     |               |                        |  |
| Пощенски адрес:                                                                                                                                                             |               |                        |  |
| Град:                                                                                                                                                                       | Пощенски код: | Държава:               |  |
|                                                                                                                                                                             | Телефон:      |                        |  |
| Електронна поща:                                                                                                                                                            | Факс:         |                        |  |
| Интернет адрес (URL):                                                                                                                                                       |               |                        |  |
| <b>VI.4.3) Подаване на жалби</b>                                                                                                                                            |               |                        |  |
| Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:<br>Съгласно чл. 196, ал. 1, т. 1 във вр. с чл. 197, ал. 1, т. 1 от Закона за обществените поръчки. |               |                        |  |
| <b>VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби <sup>2</sup></b>                                                                   |               |                        |  |
| Официално наименование:                                                                                                                                                     |               |                        |  |
| Пощенски адрес:                                                                                                                                                             |               |                        |  |
| Град:                                                                                                                                                                       | Пощенски код: | Държава:               |  |
|                                                                                                                                                                             | Телефон:      |                        |  |
| Електронна поща:                                                                                                                                                            | Факс:         |                        |  |
| Интернет адрес (URL):                                                                                                                                                       |               |                        |  |
| <b>VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление</b>                                                                                                                      |               |                        |  |
| Дата: 22.05.2020 дд/мм/гггг                                                                                                                                                 |               |                        |  |

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони.

- 1            моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- 2            в приложимите случаи
- 4            ако тази информация е известна
- 20          може да бъде присъдена значимост вместо важност
- 21          може да бъде присъдена значимост вместо важност; ако цената е единственият критерий за възлагане, тежестта не се използва